



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština – Assembly

**MEMORANDUMI SHPJEGUES I PROJEKTLIGJIT PËR PARANDALIMIN DHE LUFTIMIN E
PANDEMISË COVID-19 NË TERRITORIN E REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

**EXPLANATORY MEMORANDUM ON THE DRAFT LAW ON PREVENTION AND FIGHT OF
"COVID 19" PANDEMIC IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO**

**MEMORANDUM OBJAŠNJENJA ZA NACRT ZAKONA ZA PREVENCIJU I SUZBIJANJE
PANDEMIJE COVID-19 NA TERITORIJI REPUBLIKE KOSOVO**

<p>MEMORANDUMI SHPJEGUES I PROJEKTLIGJIT PËR PARANDALIMIN DHE LUFTIMIN E PANDEMISË COVID-19 NË TERRITORIN E REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p>	<p>EXPLANATORY MEMORANDUM ON THE DRAFT LAW ON PREVENTION AND FIGHT OF "COVID 19" PANDEMIC IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</p>	<p>MEMORANDUM OBJAŠNJENJA ZA NACRT ZAKONA ZA PREVENCIJU I SUZBIJANJE PANDEMIJE COVID-19 NA TERITORIJI REPUBLIKE KOSOVO</p>
<p>1. Arsytimi i Projektligjit</p>	<p>1. Reasoning of the Draft Law</p>	<p>1. Obrazloženje nacrt zakona</p>
<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, pas vendimeve të ndërmarr nga Qeveria e Republikës së Kosovës lidhur me kufizimin e lirive dhe të drejtave të garantuara me nenin 55 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, kufizime këto të ndërmarr me qëllim të ruajtjes së shëndetit të qytetarëve nga pandemia COVID-19, pandemi e cila që në nivel botëror është shpallur nga Organizata Botërore e Shëndetësisë (OBSh), ka ndërmarr këtë nismë ligjore përmes hartimit të këtij Projektligji;</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo, following the decisions taken by the Government of the Republic of Kosovo regarding the restriction of rights and freedom guaranteed by Article 55 of the Constitution of the Republic of Kosovo, the restrictions taken in order to protect the health of citizens from COVID-19 pandemic, which has been announced worldwide by World Health Organization (WHO), has undertaken this legal initiative by drafting this Draft Law;</p>	<p>Skupština Republike Kosovo, nakon donetih odluka Vlade Republike Kosovo u pogledu ograničenja ljudskih prava i sloboda garantovanih članom 55. Ustava Republike Kosovo, ograničenja koja su preduzeta u cilju zaštite zdravlja građana od pandemije COVID-19, pandemije koju je kao takvom globalnom nivou proglasila Svetska zdravstvena organizacija (SZO), preduzela je ovu zakonsku inicijativu putem izrade ovog nacrt zakona;</p>
<p>Nisma ligjore është ndërmarr me qëllim të respektimit të Aktgjykimit KO 54/20, datë 6 prill 2020, të Gjykatës Kushtetuese dhe domosdoshmërisë për respektim të kushtetutshmërisë dhe ligjshmërisë edhe në gjendjet emergjente të sëmundjeve pandemike si kjo me COVID-19, e më qëllim të ndërmarrjes së masave efektive në tërë territorin e</p>	<p>Legal initiative was taken in order to respect the Judgment KO 54/20, dated 6 April 2020, of the Constitutional Court and the necessity for respecting the constitutionality and legality even in emergency situations of pandemic diseases such as this one with COVID-19, and for the purpose of undertaking effective measures throughout the</p>	<p>Zakonska inicijativa je preduzeta u cilju poštovanja Presude Ustavnog Suda u slučaju br. KO54/20 od 6. aprila 2020. godine i neophodnosti poštovanja ustavnosti i zakonitosti i u vanrednim situacijama pandemije, poput ove sa COVID-19, a u cilju preduzimanja efikasnih mera na celoj teritoriji Republike Kosova.</p>

<p>Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Qëllimi dhe Objektivat e Projektligjit</p> <p>Përmes këtij projektligji, synohet krijimi i bazës ligjore për autoritetet shtetërore të Republikës së Kosovës, në rend të parë Ministrinë e Shëndetësisë (MSH), me qëllim të luftimit dhe parandalimit të pandemisë COVID-19, në tërë territorin e Republikës së Kosovës, qoftë edhe përmes kufizimeve të domosdoshme të lirive dhe të drejtave të njeriut sipas nenit 55 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Struktura e Projektligjit</p> <p>Projektligji është hartuar konformë standardeve për hartimin e akteve juridike dhe ka gjithsejtë 8 (tetë) nene, përmes të cilave adresohen qëllimet e këtij projektligji.</p> <p>4. Implikimet financiare të projektligjit</p> <p>Drejtoria për Buxhet dhe Pagesa e Kuvendit të Kosovës ka vlerësuar se Projektligji përmban (nuk) përmban</p>	<p>territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Purpose and Objectives of the Draft Law</p> <p>Through this Draft Law, the aim is to create a legal basis for state authorities of the Republic of Kosovo, primarily for the Ministry of Health (MoH), in order to fight and prevent COVID-19 pandemics in the territory of the Republic of Kosovo, even through the necessary restrictions on freedoms and human rights under Article 55 of the Constitution of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The structure of the Draft Law</p> <p>The Draft law is compiled in accordance with the standards for drafting the legal acts and has a total of eight (8) Articles, through which the goals of this Draft Law are addressed.</p> <p>4. Financial Implications of the Draft Law</p> <p>Directorate for Budget and Payment of the Assembly of Kosovo has assessed that the Draft Law contains (does not</p>	<p>2. Svrha i ciljevi nactr zakona</p> <p>Ovaj nactr zakona ima za cilj da uspostavi zakonski osnov za državne organe Republike Kosovo, pre svega za Ministarstvo zdravlja (MZ) u cilju suzbijanja i prevencije pandemije COVID-19 na celoj teritoriji Republike Kosovo, čak i putem neophodnih ograničenja ljudskih prava i sloboda iz člana 55. Ustava Republike Kosovo.</p> <p>3. Struktura nactr zakona</p> <p>Nactr zakona je izrađen u skladu sa standardima za izradu pravnih akata i sadrži ukupno 8 (osam) člana, putem kojih se adresiraju ciljevi ovog nactr zakona.</p> <p>4. Finansijske implikacije nactr zakona</p> <p>Direkcija za budžet i isplate Skupštine Republike Kosova ocenila je da nactr zakona (ne) zahteva dodatne budžetske</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------